

ARTICOLO 47
- Dotazioni organiche -

1. Nella determinazione della pianta organica del personale e delle dotazioni organiche delle singole strutture la Giunta comunale tiene conto della complessità e della tipologia delle funzioni attribuite alle singole strutture organizzative e rispettivi centri di costo, dei carichi di lavoro, delle eventuali possibilità di esternalizzazione di servizi e di ogni altro elemento utile per la definizione delle medesime.
2. Le dotazioni organiche sono individuate per staff e ripartizioni, e nei limiti dei posti vacanti si procede all'assegnazione del personale nel rispetto delle priorità dei vari servizi complessivamente considerati, secondo le indicazioni della Giunta comunale e, in caso di trasferimenti d'ufficio, sentiti i dipendenti medesimi.
3. La dotazione organica del personale determina la quantità complessiva dei posti di lavoro a tempo indeterminato, classificati in base ai sistemi di inquadramento contrattuale in vigore. La determinazione e la variazione delle risorse umane assegnate alle singole strutture organizzative avviene, di norma, in considerazione dei carichi di lavoro ordinari e di quelli straordinari, in attuazione del documento programmatico approvato dal Consiglio comunale.
4. Sono possibili, per comprovate esigenze di servizio, assegnazioni provvisorie oltre le dotazioni organiche purché nell'ambito della pianta organica complessiva vi siano posti vacanti.

ARTIKEL 47
- Stellenplan -

1. Bei der Bestimmung des Stellenplans des Personals und der Planstellen der einzelnen Organisationseinheiten berücksichtigt der Gemeindeausschuss den Komplexitätsgrad und die Art der den einzelnen Organisations-einheiten und den entsprechenden Kosten-stellen zugeschriebenen Funktionen, sowie die Arbeitsbelastung, die eventuell vorhandenen Möglichkeiten zur externen Vergabe der Dienste und jedweden anderen Aspekt, der für die Bestimmung des Stellenplans von Nutzen sein kann.
2. Die Stellenpläne werden für Stäbe und Abteilungen festgelegt. Unter Berücksichtigung der allgemeinen Prioritäten werden gemäß den Angaben des Gemeinde-ausschusses die freien Stellen besetzt. Im Falle von Versetzungen von Amts wegen werden auch die betroffenen Angestellten angehört.
3. Aus dem Stellenplan geht die Gesamtanzahl der unbefristeten Arbeitsplätze hervor, die nach den vertraglich geltenden Einstufungssystemen aufgeteilt sind. Die Festlegung und die Änderung der Personalressourcen, die den einzelnen Organisationseinheiten zugewiesen werden, erfolgt im Normalfall im Verhältnis zu der regelmäßig anfallenden und außer-ordentlichen Arbeitstätigkeit derselben; dabei findet das programmatische Dokument des Gemeinderats Anwendung.
4. Es besteht die Möglichkeit, aus begründeten Diensterfordernissen provisorisch mehr Stellen zu vergeben, als das Plansoll vorsieht, wenn im allgemeinen Stellenplan noch Stellen frei sind.

